

“且 + VP”祈使句及其功能转变

龚 峰

(苏州大学 文学院, 江苏 苏州 215123)

[摘要] “且 + VP”祈使句早在西汉时期就已经开始使用, 表示说话人要听话人暂且或姑且做某事。唐宋时尤其是禅宗语录里用得普遍。其后, “且 + VP”语用功能出现分化: “且 + VP”由祈使标记向话题转换标记转变。这一转变有三方面的原因: 首先, “VP”在语义上为“且 + VP”的功能转变提供了基础; 其次, “且 + VP”在句子中的位置促使其向话题转换标记转变; 再次, 唐宋时期其他一系列相似的话题转换标记的存在也对“且 + VP”功能的转变起了推波助澜的作用。

[关键词] “且 + VP”祈使句; 话题标记; 功能转变

[中图分类号] H04 [文献标识码] A [文章编号] 1673-0755(2009)05-0080-04

古代汉语中有这样一类祈使句, 即时间副词“且”后面紧接动词性结构。“且”在句中一般作“姑且、暂且”解, 表示对听话人行为或状态的暂时要求, 只修饰 VP。

袁宾先生曾指出“且”字可以表达祈使语气, 作为祈使词, 它在唐宋口语里便已十分活跃^{[1] 81-82}。其实“且”用于祈使句在《史记》中已有用例, 如:

(1) 阖庐立三年, 乃兴师与伍胥伯嚭伐楚, 拔舒, 因欲至郢。将军孙武曰: “民劳, 未可。且待之!” 乃归。《史记·伍子胥列传》

(2) 韩信谢曰: “先生且休矣! 我将念之。”《史记·淮阴侯列传》^[2]

此后一直沿用。

(3) 德操曰: “子且下车。子适知邪径之速, 不虑失道之迷。……”^[3]

(4) 今且略明微妙义, 愿闻罪障得消除。(敦煌变文·孟兰盆经讲经文)^[4]

本文主要以南宋禅宗语录《五灯会元》^[5] 作为研究对象。《五灯会元》(以下简称《五灯》) 中“且 + VP”祈使句非常丰富, 共有 402 例。例如:

祖遂与金曰: “汝且去! 恐徒众翻害於汝, 汝可他日易形而来, 吾当摄受。”(江西志彻禅师, 88)

王曰: “今在何处?” 者曰: “且待须臾。”(宾头卢尊者, 115)

《五灯》中“且”还能与副词、请求动词、能愿动词等连用, 与语气词搭配使用来构成祈使句。如“但且”(2例)“且请”(3例)“且须”(3例)“且要”(2例)“且……著”(1例)“且……好”(3例)“且……看”(8例)。此不叙。本文主要讨论《五灯》中一类有特色的“且 + VP”祈使句, 即像含有

“且道”“且置”这样的祈使句及其功能变化。

一 “且道”及其作用

“且道”引起的祈使句最早出现于唐代禅宗语录^[6], 南宋时的《五灯》、《古尊宿语录》用例最为丰富。《五灯》“且道”有 289 例。如:

(1) 遂举金刚经云: “一切诸佛及诸佛阿耨多罗三藐三菩提法, 皆从此经出, 且道此经是何人说?” 师曰: “说与不说, 拈向这边著。只如和尚, 决定唤甚麽作此经?” (明招德谦禅师, 439)

(2) 师上堂, 提起示众曰: “且道是汾山镜, 东平镜? ……” (仰山慧寂禅师, 533)

(3) 问: “声色两字, 甚麽人透得!” 师却谓众曰: “诸上座且道, 这个僧还透得也未? 若会此僧问处, 透声色也不难。” (清凉文益禅师, 562)

(4) 他又嘱云: “……上座於非色中作色解, 即是移时失候。且道色作非色解, 还当不当? ……” (清凉文益禅师, 563)

(5) 上座如今便散去, 且道有也未? (崇寿契稠禅师, 585)

(6) 上堂: “……若有怪者, 且道此人具眼不具眼? ……” (普门希辩禅师, 611)

(7) 曰: “三世诸佛, 尽皆头痛。且道大众, 还有免得底麽? 若一人免得, 无有是处。若免不得, 海印发光。” 师乃竖起拂子曰: “……老僧说梦, 且道梦见个甚麽? 南柯十吏若不会, 听取一颂……” (大愚守芝禅师, 708)

(8) 上堂: “知有佛祖向上事, 方有说话分。诸禅德且道, 那个是佛祖向上事? ……” 良久曰: “对面不仙陀, 睡多

[收稿日期] 2009-08-26

[作者简介] 龚峰(1984-), 男, 湖南湘阴人, 苏州大学文学院硕士研究生。

饶寐语。”(净因法成禅师, 891)

(9)上堂:“一尘才起,大地全收。一毛头上,师子全身。且道道一尘才起,大地全收。须弥山重多少? ……”(德山绍晏禅师, 969- 970)

(10)上堂:“……上座作麼生会? 还会麼? 这里不是那里,那里不是这里。且道是一处两处? 是迁不迁? 是来去不是来去? ……”(蓝田县真禅师, 983)

(11)上堂:“日月云霞为天标,山川草木为地标,招贤纳士为德标,闲居趣寂为道标。”拈拄杖曰:“且道这个是甚麽标? ……”良久曰:“扶过断桥水,伴归无月材。”(灵隐云知禅师, 1008)

(12)上堂:“宝峰高士罕曾到,岩前雪压枯松倒。岭前岭後野猿啼,一条古路清风扫。禅德,虽然如是,且道山僧拄杖长多少?”遂拈起曰:“长者随长使,短者随短用。”(泐潭洪英禅师, 1125)

(13)上堂:“……上土处处逢渠,後学时时蹉过。且道蹉过一著,落在甚麽处?”举起拂子曰:“一片月生海,几家人上楼。”(寿宁善资禅师, 1155)

(14)上堂:“天人群生类,皆承此恩力。(案,苏渊雷本“类”属下)大众,有一人道我不承佛恩力,不居三界,不属五行,祖师不敢定当,先佛不敢安名。你且道是个甚麽人?”良久曰:“倚石岩前烧铁钵,就松枝上挂铜瓶。”(永安元正禅师, 1172)

“且道”出现在问句中,祈使句中可以解作“姑且说说”,一般为禅师上堂开示大众时使用。其前后经常出现“你、诸上座、大众、诸禅德、诸人”一类代词或指人的名词,多在“且道”之前,与“且道”可以隔开,如例(12),但以连用为常。因为是面对面的问话,呼语也可以不出现。指人名词出现在“且道”之后的情况比较少见,如例(7),同时指人名词要与后续分句逗开,以与后续分句主语相区分。

“且道”后面四种基本的疑问句类型都能出现,它们都是真性问,要求听话者回答,又以特指问和选择问居多。这些疑问句可以是简单的一个疑问句,如例(1)-(5)、(7)-(8)、(12)-(14);也可以是两个甚至三个疑问句,如例(6)、(9)和(10)。这是禅师向学人提出一连串问题,以此告诉学人从哪里参究,从而引导其悟道。

“且道”与其后面疑问句的关系有些类似于独立语,但对后面的疑问句有统摄的作用,无论一个两个还是几个疑问句,都包括在“道”的范围之内。

具体说来,“且道”作用有三:

一是连接。所谓连接,就是“且道”后面的疑问句跟话语之前的情景有关系,“言语表达时的连续性、自足性很明显。两人或多人之间的会话,要受交谈环境、参加者的个人特点及其人际关系等多种因素制约”^{[7] 300}。如例(2),“且道”后面疑问句“是汾山镜,东平镜?”的提出不是突然的,师上堂前就有“汾山令僧送书并镜与师”这个背景语,在这之下,再由“且道”引入话题“是汾山镜,东平镜?”就衔接得很自然了。张美兰就指出《五灯会元》中“且道……?”式有直接切入话题提示话题的作用^{[8] 187},与笔者这一观点基本相

同。

二是转换,即转换话题。“话题的转移则是从议论一件事或一个问题,转变为议论另外一件事或另外一个问题”^{[7] 302}。如例(3)、(5)。例(3)中,僧问和师答是两个截然不同的话题,僧本来是问师,师并没有直接回答,而是反问诸上座,将话语又踢到了众人脚下,这一来一去,话题内容以及话题的主导人物实现了转换,内容由师答到学人答,主导人物由师到学人。这些转换都是通过“且道”来实现的,它是话题转换标记。例(12)就很有说明问题。“且道”前面有“虽然如是”直接承上,后面有“且道”转入另一个话题。“且道”本来就有“承上”和“启下”的作用,这里再用“虽然如是”虽不能说是多余,却也是对“且道”作用的一个透露。当然,很多例子中“且道”兼具引入话题和转换话题双重作用,例(1)、(4)、(6)-(14)就是如此。

“且道”领起的这类祈使句是禅宗语录中特有的一种禅僧问答方式^[9],先由禅师举出一段话(或者是禅林公案,或是祖师名句,或是临机生发之言)作引子,然后突然话锋一转,就这段话直问学人。通过这种方式营造一种有参与,有互动,生动活泼的禅僧问答气氛。

“且道”作用之三是含有强烈的“要求对方回答的语气”^{[11] 81-82}。“且道”提起的包含疑问的祈使句要求限定的对象就限定的问题作出回答,语气急切而带有催促。如果删掉“且道”,要么句子显得突兀、生硬,衔接不紧密自然,如例(1)、(2)、(7)(第二个且道)、(9)、(10)、(12);要么就完全没有了祈使语气,如例(3)-(5)、(7)、(8)、(11)、(13);还有的删除后或者不通,或者意思改变,如例(6)、(14)。

南宋以后这类祈使句逐渐用于非禅宗典籍,如《朱子语类》(23例)、《全宋词》(5例)以及笔记小说(8例),语用功能保持不变,但用例很少。如:

(1)德粹问:“‘孟子道性善’,又曰‘若其情,可以为善’,是如何?”曰:“且道性、情、才三者是一物,是三物?”德粹云:“性是性善,情是反于性,才是才料。”(南宋·朱子语类)

(2)玉肌孤瘦恰如伊,此际转相忆。且道这些烦恼,看几时休得。(全宋词)

(3)东坡一日退朝,食罢扪腹徐行,顾谓侍儿曰:“汝辈且道是中何物?”一婢遽曰:“都是文章。”坡不以为然。又一人曰:“满腹都是机械。”坡亦未以为当。至朝云,乃曰:“学士一肚皮不入时宜。”坡捧腹大笑。(南宋·梁溪漫志)

元明清则罕见,元代还没有检索到用例,明清的用例^[12],如:

(1)王婆道:“大官人,虽然你说五件事俱全,我知道还有一件事打搅,也多是札地不得。”西门庆说:“你且道甚么一件事打搅?”(明·水浒传全传)

(2)问艸公曰:“曾见有一道士过去否?”艸公未应,王钦低声曰:“应他已去多时,我便倾囊谢汝。”艸公曰:“且道汝是谁人?明白告我,当得方便。”王钦不隐,将其本末道知。(清·杨家将)

其多数语用功能已经发生变化。“且道”后面仍疑间

句,但此时已经不是真性问,因为紧接着后面说话人就给出了回答,是自问自答,类似于设问句。“且道”也就并不要求听话者回答,而是用来设置悬念,引起听话人的兴趣。至此,“且道”提起的祈使句祈使义就越加虚化,而更具有篇章功能。如:

(1)且道那女子遇着甚人?那人是越州人氏,姓张,双名舜美,年方弱冠,是一个轻俊标致的秀士,风流未遇的才人。偶因乡试来杭,不能中选,遂淹留邸舍中半年有馀。……(明·喻世明言)

(2)只听得炮声连响,回头看那城外时,火光烛天,照耀如同白日,原来是大同军变。且道如何是大同军变?大同参将贾鉴,不给军士行粮;军士鼓噪,杀了贾鉴。巡抚都御史张文锦出榜招安,方得平静。张文锦密访了几个为头的,要行正法,正差人出来擒拿。军士重番鼓噪起来,索性把张巡抚也杀了,据了大同,……(明·二刻拍案惊奇)

(3)且道素臣一拍,因何把房舱内的桌子都击翻了?只因素臣一心讲究文法,法雨一心领受,双人一心谛听,两尼一心偷觑双人,大家都是心不在焉。……(清·野叟曝言)

(4)且道素臣是苏州府那一县人?何等阔阔?有何势力,如此敢作敢为?这文素臣名白,是苏州府吴江县人,忠孝传家,高曾祖考俱列缙绅。父亲道昌,名继洙,敦伦励行,颖识博学,由进士出身,官至广东学道,年止三十,卒于任所。……(同上)

(5)且道时至十一月半,有何花可赏?原来:彼时世界,四委皆春,芙蓉未谢,腊梅已开,兼有四时兰桂,一岁长春,月红月粉,灿烂锦屏,雁来鸡冠,纷披玉砌;更有香烈祠内数株老梅,吐出一片冰心,幽香扑鼻……(同上)

更进一步,“且道”又用于陈述句中,完全没有了祈使义。如:

(6)且道对面房间请酒的主人,原是江南一位候补道台姓金的。这金道台精于理财,熟悉商务,此次奉差来?(清·文明小史)

例(6)“且道对面房间请酒的主人”应该是由疑问句省变来的,后省略了“是谁”之类。由于这类句子不再表示发问,是个假性问句,可以略去疑问部分而意思不变。“且道”相当于“再说”,用以引出下面的话题。

(7)心爱容儿,兼惜性命,口唤亲哥,情愿叠被铺床,只求搭救。容儿一口许允,含着嫩舌,吮唾一个不亦乐乎。看官且道:“青天白日,两人绑在树上,竟像关着房门,下着帷幔,半夜三更,在牙床之上,锦被之中,亲嘴啜舌,调弄风情,岂非千古奇文。”(清·野叟曝言)

例(7)“且道”后是个双重否定表肯定的长句,也是无需回答的。

二 “且+VP”祈使句语用功能的变迁及原因分析

《五灯》中与“且道”一样有转换话题的功能的“且”类词还有“且置”(34例)“且止”(6例)“且从”(3例),都可以解作“暂且不说”。不过还有区别,祈使语气的有无强弱要视情况而定。

(1)问:“达磨未来此土时,还有佛法也无?”师曰:“未来且置,即今事作麽生?”曰:“某甲不会,乞师指示。”(天柱崇慧禅师,66)

(2)因僧问西堂:“有问有答即且置,无问无答时如何?”堂曰:“怕烂却那。”(百丈怀海禅师,133)

(3)祖曰:“乌白近日有何言句?”师曰:“几人於此茫然。”祖曰:“茫然且置,悄然一句作麽生?”(石白和尚,175)

(4)问:“如何是庵中主?”师曰:“苍天!苍天!”泉曰:“苍天且置,如何是庵中主?”师曰:“会即便会,莫切切。”(大慈寰中禅师,192)

(5)师曰:“随我者随之南北,不随我者死住东西。”曰:“随与不随且置,请师指出东西南北。”师便打。(仙天禅师,281)

以上“且置”基本是作话题转换标记,动词“置”不能解作“放置”,只能解作“不说”。另外,还有一个例子,大约可以看出“且置”功能转变的一点蛛丝马迹。

上堂:“譬如眼根,不自见眼,性自平等。无平等者,便恁麽去。无孔铁鎚,聊且安置。直得入林不动草,入水不动波,也是一期方便。……”(长灵守卓禅师,1184)

此例“聊且安置”既可理解为祈使,也可说具有话题转换作用,可用“且置”替换。

(二)且止

(1)师曰:“若是无影树,岂受栽邪?”林曰:“不受栽且止,你曾见他枝叶麽?”师曰:“不曾见。”(石门献蕴禅师,840)

(2)师在双岭受请,与英胜二首座相别,曰:“三年聚首,无事不知。检点将来,不无渗漏。”以拄杖画一画,曰:“这个即且止,宗门事作麽生?”英曰:“须弥安鼻孔。”(法昌倚遇禅师,1023)

(3)英曰:“自缘根力浅,莫怨太阳春。”却画一画,曰:“宗门事且止,这个事作麽生?”师便掌。(同上)

(4)上堂:“灵源不动,妙体何依?历历孤明,是谁光彩?若道真如实际,大似好肉刮疮。更作祖意商量,正是迷头认影。老胡四十九年说梦即且止,僧堂里口陈如上座为你诸人举觉底,还记得麽?”良久曰:“惜取眉毛好!”(妙湛尼文照禅师,1086)

(5)开堂日,拈香祝圣,问答罢,乃曰:“问话且止,只知问佛问法,殊不知佛法来处。且道从甚麽处来?”(宝峰克文禅师,1113)

(6)开堂日,乃曰:“问话且止。直饶有倾湫之辩,倒岳之机,衲僧门下一点用不著。……”(净居尼妙道禅师,1347)

其中,例(5)、(6)祈使义还比较强,“且止”是对“问话”行为的劝止。但正如何(5)所示,“问话且止”前面已经出现“问答罢”,所以“问话且止”的这一祈使义已经减弱,而话题转换功能则增强。而例(2)、(3)、(4)祈使义则很弱了。不过例(2)中“这个”还能指代“以拄杖画一画”这个行为,可以说仍有祈使义;例(3)“宗门事且止”大概还能译作“宗门事暂且不要提”,也有祈使义;而例(4)“老胡四十九年说梦”虽

然是个主谓短语,动作性很强,但在句中只能看作一个事件,“且止”已经没有什么祈使义了。例(1)中“且止”语用功能则完全改变,只能看作话题转换标记了。

另外,我们还检出 1 例纯表祈使的“且止”。如:

者曰:“汝虽得法,未可远游,且止南天。待吾灭後六十七载,当往震旦……”(初祖菩提达磨大师,38)

此例“且止”没有话题转换功能,只表祈使。与其他具有转换功能的相比,它们的语法位置不同。此例“且止”位于小句句首,语法结构为“且止 + N”,“且止”后面有方所宾语;有转换功能的结构为“VP/NP+ (即) + 且止”,一般出现在句中,句末偶见。

(二)且从

(1)曰:“恁麽则不假上来也。”师曰:“不上来且从,汝向甚麽处会?”曰:“若有处所,即孤负和尚去也。”(报慈光云禅师,461)

(2)愚问:“古人见桃花意作麽生?”师曰:“曲不藏直。”曰:“那个且从,这个作麽生?”师曰:“大街拾得金,四邻争得知?”(法华全举禅师,710)

“且置”“且止”“且从”正处在由祈使到话题标记的转变序列中,“且置”“且从”已经是纯粹的话题转换标记,“且止”有的还能表祈使,但变为话题转换标记的趋势越来越强。这组词由表祈使到作话题转换标记,可从以下方面得到解释。

首先,语义上,“置”“止”“从”都有“停止、弃置”义,在具体句子中又引申出“停止……,开始……”之意,这就为话题转换(“话题转换”就是搁置一个话题,开始另一个话题)提供了语义基础。其次,在句子中的语法位置也促使其向话题转换标记转化。正如我们上文分析“且止”时说的,“且止”经常用在句首就倾向于表祈使,经常用到句中,在语境作用下就起转化话题的作用。我们看到“且置”“且从”基本都位于小句与小句之间,这是使其能成为话题转换标记的关键。并且“且止”前面的成分多用名词或名词性短语或一个事件,而逐渐少用动词性成分,这样祈使义会减弱。另外,在唐五代至宋的禅宗语料中,我们还看到其他具有话题转换功能的标记,如……则不问,……? / 请……、……即不问,……^{[8] 175-176}。同样,在《五灯》中也有其他这种话题转换标记,如“且拈放一边、且掷放一边”。例如:

(1)僧问:“九鼎澄波即不问,为祥为瑞事如何?”师曰:“古今不坠。”曰:“这个且拈放一边,向上还有事也无?”师曰:“太无厌生。”(大洪报恩禅师,886)

(2)问:“寒食因悲郭外春,豎田无处不伤神。林间垒垒添新冢,半是去年来哭人。这事且拈放一边,如何是道?”师曰:“苍天! 苍天!”(泐潭文准禅师,1151)

(3)师凡见僧来,必叱曰:“柳栗未担时,为汝说了也。且道说个甚麽? 招手洗钵,拈扇张弓。赵州柏树子,灵云见桃花,且掷放一边,山僧无恁麽闲唇吻与汝打葛藤,何不休歇去!”(天童普文禅师,1193)

另有“且缓缓”,也处于表祈使与表话题转换中。如:

(1)上堂:“不是风动,不是幡动,明眼汉谩他一点也。不得。仁者心动且缓缓,你向甚处见祖师?”乃掷下拂子,曰:“看!”(黄龙祖心禅师,1110)

此例“且缓缓”与“且置”等相似,也是作转换话题用。再看:

(2)便作掀禅床势。师曰:“且缓缓,亏著上座甚麽处?”(夹山善会禅师,295)

(3)上堂:“尽乾坤一时将来著汝眼睫上,你诸人闻恁麽道,不敢望你出来,性燥把老汉打一掴,且缓缓子细看,是有是无,是个甚麽道理,直饶你向这里明得。……”(云门文偃禅师,925)

(4)问:“如何是云门一曲?”师曰:“腊月二十五。”曰:“唱者如何?”师曰:“且缓缓。”(云门文偃禅师,929)

后 3 例都表祈使,“且缓缓”或独立成句,或作状语修饰谓语中心动词,或作复句的前一分句,与例(1)表话题转换的位置是不同的。这样的语法位置同样与前面的“且止”等是相合的。

在以上因素共同作用下,“且止”等祈使标记实现了语用功能的转变。

[参考文献]

- [1] 于谷[袁宾]. 禅宗语言和文献[M]. 南昌:江西人民出版社,1995
- [2] 杨树达. 词诠[M]. 上海:上海古籍出版社,2006 275
- [3] 于涛. <祖堂集>祈使句研究[M]. 北京:中国国际文化出版社,2008 216
- [4] 吴福祥. 敦煌变文 12 种语法研究[M]. 郑州:河南大学出版社,2003 81
- [5] [宋]普济. 五灯会元(全 3 册)[M]. 苏渊雷点校,北京:中华书局,1984 本文所引例句后标明篇名及页码.
- [6] 检索到:筠州洞山悟本禅师语录有 2 例;镇州临济慧照禅师语录有 1 例.
- [7] 刘焯辉. 言语交际学基本原理[M]. 南昌:江西教育出版社,1997.
- [8] 张美兰. <祖堂集>语法研究[M]. 北京:商务印书馆,2003 187
- [9] 我们在北大语料库中检索发现,早先“且道”祈使句都出现于佛经禅籍:唐《筠州洞山悟本禅师语录》有 2 例,《镇州临济慧照禅师语录》有 1 例;五代《祖堂集》5 例;北宋《禅林僧宝传》16 例;南宋有《无门关》18 例,《五灯》289 例,《古尊宿语录》213 例。此外《大藏经》中有 937 例.
- [10] 找到蒋一葵[明]《尧山堂外纪》1 例,王守仁[明]《传习录》3 例,《明史》1 例, [清]《杨家将》1 例.

(下转第 94 页)

且总是以建构为目标的。中国文论的发展不仅要原有的文论有批判和继承,更要有深化和创新。

[参考文献]

- [1] 周 宪. 20世纪西方美学[M]. 南京:南京大学出版社, 1999: 374.
- [2] 欧阳友权. 20世纪西方文论思潮的哲学基础[J]. 学术月刊, 1995(1): 64.
- [3] 郭宏安, 章国锋, 王逢振. 二十世纪西方文论研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1997: 12.
- [4] 索绪尔. 普通语言学教程[M]. 北京: 商务印书馆,

- 1980: 46.
- [5] 张首映. 西方二十世纪文论史[M]. 北京: 北京大学出版社, 2003.
- [6] [荷]佛克马·易布思. 二十世纪文学理论[M]. 林书武译. 北京: 三联书店, 1998: 14.
- [7] [法]保罗·利科. 哲学主要趋向[M]. 李幼蒸, 徐奕春译. 北京: 商务印书馆, 1988.
- [8] 王岳川. 当代西方最新文论教程[M]. 上海: 复旦大学出版社, 2008: 32.
- [9] 欧阳文风, 胡平平. 近十年来中国文论现代性讨论综述[J]. 理论与创作, 2007(2).

Evolution of Western Literary Theories in the 20th Century and the Reference Significance for the Construction of Chinese Literary Theories

YANG Song-fang

(Shenyang Normal University, Shenyang 110034, China)

Abstract In the 20th century, western literary theories flourished and the collision, blend and transformation of pluralistic literary theories became the developing trend of western literary theories. This paper sorts out the sequence of western literary theories in the 20th century and analyzes the effects of social development and changes, trend of thought in philosophy and aesthetics, linguistics and philosophy of language on the evolution of literary theories so as to reveal the law. We can see western literary theories as the reference frame, and use the meaningful component parts in evolution for reference to develop and enrich Chinese literary theories.

Key words western literary theories in the 20th century; evolution; the construction of Chinese literary theories; reference significance

(上接第 83页)

“qie(且) + VP” Imperative Sentence and its Function Transformation

GONG Feng

(Suzhou University, Suzhou 215123, China)

Abstract "qie(且) + VP" imperative sentence has been used in the Western Han period, which means the speaker requests hearer doing something for the time being. It was widespread used in Tang and Song dynasties, particularly in the Chan literature. Since then, the pragmatic functions of "qie(且) + VP" appears differentiation: the imperative marker "qie(且) + VP" transform to the topic marker. This shift has three reasons: First, "VP" provided the basis for changes in semantics; second, the position of "qie(且) + VP" in the sentence prompts the conversion to the topic marked; third, a series of other similar topic conversion markers in Tang and Song Dynasties have played a contributory role.

Key words "qie(且) + VP" imperative sentence; topic marker; function transformation